Tiếng Việt

KẾ HOẠCH THÚC ĐẨY *TABUNKA-KYOSEI* (CHUNG SỐNG ĐA VĂN HÓA) THÀNH PHỐ KUSATSU LẦN THỨ HAI BẢN TÓM TẮT

Năm tài chính 2026-2030

＜Tư tưởng cơ bản về thúc đẩy *Tabunka-Kyosei* (chung sống đa văn hóa)＞

みんなの違(ちが)いを認(みと)めて　支(ささ)えあう

みんな幸(しあわ)せを感(かん)じる多文化共生(たぶんかきょうせい)のまち　草津(くさつ)

Tôn trọng sự khác biệt, hỗ trợ lẫn nhau.

Kusatsu, thành phố đa văn hóa nơi bạn có thể sống hạnh phúc

Tabunka-Kyosei (chung sống đa văn hóa là gì)?



Là việc những người có quốc tịch, đến từ các dân tộc khác nhau cùng chấp nhận sự khác biệt văn hóa của nhau, nỗ lực xây dựng quan hệ bình đẳng và cùng chung sống với tư cách là những thành viên của cộng đồng địa phương.

Tất cả cư dân người nước ngoài và cư dân Nhật Bản cùng hợp tác với nhau, xây dựng một thành phố đa văn hóa để cùng nhau chung sống.

Bối cảnh và mục tiêu

Số lượng người nước ngoài sinh sống tại thành phố Kusatsu đang liên tục tăng lên theo từng năm và dự kiến sẽ tiếp tục tăng thêm trong thời gian tới

Vào tháng 4 năm 2021, thành phố Kusatsu đã xây dựng "Kế hoạch thúc đẩy *Tabunka-Kyosei* (chung sống đa văn hóa) thành phố Kusatsu" và đang hợp tác với nhiều bên để đảm bảo người dân thuộc các quốc tịch, dân tộc khác nhau có thể chấp nhận lẫn nhau và cùng chung sống hòa thuận.

Vì thời hạn của kế hoạch cũ đã kết thúc vào năm tài chính 2025, chúng tôi đã xây dựng "Kế hoạch thúc đẩy *Tabunka-Kyosei* (chung sống đa văn hóa) thành phố Kusatsu lần thứ hai" mới để đáp ứng những thay đổi và thách thức mới của xã hội, đồng thời tham khảo các kế hoạch của chính phủ và tỉnh Shiga.



Tháng 3 năm 2026

Thành phố Kusatsu

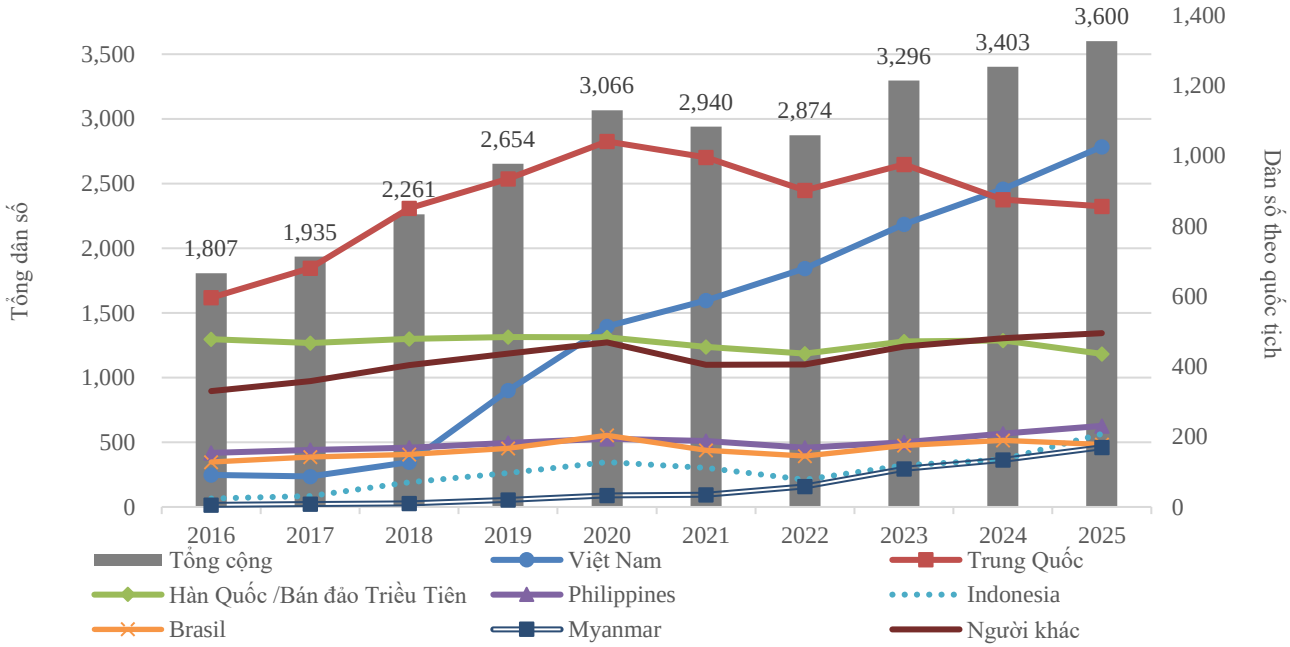
Tình hình cư dân người nước ngoài tại thành phố Kusatsu

○Tính đến cuối tháng 3 năm 2025, số lượng cư dân nước ngoài tại thành phố Kusatsu là 3,600 người, mức cao nhất từ trước đến nay.

○Theo thứ tự giảm dần là cư dân có quốc tịch Việt Nam, Trung Quốc và Hàn Quốc・người gốc Triều Tiên (gốc bán đảo Triều Tiên).

○Các tư cách lưu trú có số lượng nhiều nhất lần lượt là "Vĩnh trú", "Du học" và "Kỹ thuật・Tri thức nhân văn・Nghiệp vụ quốc tế".

【Số lượng cư dân người nước ngoài tại thành phố Kusatsu】



Những điều cần thiết để xây dựng và phát triển thành phố

○Sử dụng công nghệ thông tin và truyền thông (ICT) để truyền đạt thông tin về các thủ tục hành chính tại tòa thị chính và cuộc sống hằng ngày bằng nhiều ngôn ngữ và bằng *Yasashii-Nihongo* (tiếng Nhật dễ hiểu).

○Truyền đạt một cách dễ hiểu thông tin về các lớp học và việc học tiếng Nhật cho cư dân người nước ngoài

○Hỗ trợ trẻ em gốc nước ngoài trong việc học tiếng Nhật của và giao lưu với bạn bè.

○Hỗ trợ tìm việc làm cho cư dân nước ngoài. Xây dựng môi trường làm việc thuận lợi hơn cho cư dân nước ngoài.

○Trợ giúp cư dân người nước ngoài có thể học, tìm hiểu về động đất, bão và các loại thiên tai khác. Những cư dân xung quanh học về cách hỗ trợ cư dân người nước ngoài.

○Đối xử một cách lịch sự, chu đáo để đảm bảo cư dân nước ngoài có thể tiếp cận và sử dụng các dịch vụ như tại tòa thị chính một cách bình đẳng, bất kể trình độ tiếng Nhật hay sự khác biệt về hệ thống so với quốc gia xuất thân của họ.

○Truyền đạt cho mọi người về *Tabunka-Kyosei* (chung sống đa văn hóa) để cư dân nước người ngoài và cư dân Nhật Bản có thể thấu hiểu và hợp tác với nhau. Thiết lập các địa điểm giao lưu.

○Tạo điều kiện để cư dân nước ngoài có thể phát huy vai trò tích cực tại địa phương.

Bốn nội dung quan trọng

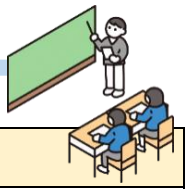


1. Hỗ trợ giao tiếp

Sử dụng nhiều ngôn ngữ và *Yasashii-Nihongo* (tiếng Nhật dễ hiểu) để truyền đạt thông tin cho cư dân nước ngoài.

Công tác	Ví dụ về các hoạt động
Cung cấp thông tin bằng nhiều ngôn ngữ Hoàn thiện hệ thống tư vấn	○Cung cấp các thông báo từ Tòa thị chính và thông tin về đời sống bằng nhiều ngôn ngữ cũng như bằng *Yasashii-Nihongo* (tiếng Nhật dễ hiểu). ○Cung cấp thông tin qua trang web của Tòa thị chính và các mạng xã hội (như LINE, X). ○Thiết lập hệ thống để cư dân người nước ngoài có thể nhận được tư vấn về các vấn đề trong cuộc sống thường ngày.
Hỗ trợ việc học tiếng Nhật	○Hỗ trợ việc học tiếng Nhật tại các lớp học tiếng Nhật.
Cung cấp thông tin liên quan đến đời sống hàng ngày	○Cung cấp thông tin và các quy định cần thiết cho cuộc sống tại Nhật Bản và thành phố Kusatsu.

2. Hỗ trợ đời sống



Hỗ trợ để cư dân nước ngoài có thể yên tâm sinh sống.

Công tác	Ví dụ về các hoạt động
Giáo dục	○Cung cấp thông tin về trường học cho cư dân người nước ngoài bằng nhiều ngôn ngữ và *Yasashii-Nihongo* (tiếng Nhật dễ hiểu). ○Hỗ trợ việc học tiếng Nhật của trẻ em có nguồn gốc nước ngoài. ○Giáo dục về sự *Tabunka-Kyosei* (chung sống đa văn hóa) cho tất cả trẻ em.
Việc làm	○Xây dựng môi trường làm việc thuận lợi để cư dân người nước ngoài có thể làm việc dễ dàng.
Phòng chống thiên tai	○Hướng dẫn về thiên tai cho cư dân nước ngoài. ○Hỗ trợ để cư dân người nước ngoài có thể sơ tán an toàn.
Dịch vụ y tế (bao gồm phòng, chống bệnh truyền nhiễm) và dịch vụ chăm sóc sức khỏe	○Cung cấp thông tin về các bệnh viện và nhà thuốc có thể hỗ trợ đa ngôn ngữ cho cư dân nước ngoài. ○Cung cấp dịch vụ khám sức khỏe cho trẻ nhỏ và tư vấn sức khỏe bằng nhiều ngôn ngữ và *Yasashii-Nihongo* (tiếng Nhật dễ hiểu).
Trẻ em, nuôi dạy con và các dịch vụ phúc lợi	○Cung cấp hỗ trợ phù hợp với từng giai đoạn trong vòng đời của cư dân nước ngoài. ○Tăng cường cung cấp thông tin dễ hiểu cho cư dân nước ngoài.
Bảo đảm chỗ ở	○Hỗ trợ cư dân nước ngoài tìm chỗ ở.

▼Lớp học tiếng Nhật



▼Hoạt động của các thành viên người nước ngoài trong lực lượng phòng cháy chữa cháy theo chức năng



3. Xây dựng một cộng đồng đa văn hóa cùng chung sống



Để cư dân nước ngoài và cư dân Nhật Bản có thể cùng chung sống, chúng tôi sẽ xây dựng một cộng đồng địa phương nơi mọi người công nhận và chấp nhận lẫn nhau.

Công tác	Ví dụ về các hoạt động
Học về sự *Tabunka-Kyosei* (chung sống đa văn hóa)	○Nâng cao nhận thức về sự *Tabunka-Kyosei* (chung sống đa văn hóa) cho cư dân địa phương. ○Xóa bỏ sự phân biệt đối xử. ○Tạo ra các không gian giao lưu giữa cư dân người nước ngoài và cư dân Nhật Bản.
Hỗ trợ sự tham gia của cư dân nước ngoài vào cộng đồng địa phương	○Đào tạo những người đóng vai trò cầu nối giữa cư dân nước ngoài và cư dân Nhật Bản. ○Thúc đẩy sự tham gia của cư dân nước ngoài vào cộng đồng địa phương.

4. Thúc đẩy sự phát triển của địa phương và ứng phó với toàn cầu hóa



Phát huy năng lực của cư dân người nước ngoài để xây dựng cộng đồng địa phương và nâng cao khả năng ứng phó với toàn cầu hóa.

Công tác	Ví dụ về các hoạt động
Tạo môi trường để cư dân nước ngoài có thể phát huy năng lực của mình	○Hỗ trợ cư dân nước ngoài khởi nghiệp. ○Xây dựng môi trường để cư dân nước ngoài có thể tham gia các sự kiện và hoạt động của địa phương.
Hỗ trợ cuộc sống của du học sinh	○Chúng tôi sẽ hỗ trợ cuộc sống của du học sinh và tạo cơ hội giao lưu với cư dân địa phương.

▼Khóa đào tạo *Yasashii-Nihongo* (tiếng Nhật dễ hiểu)



▼Sự kiện giao lưu đa văn hóa



Phương pháp thúc đẩy *Tabunka-Kyosei* (chung sống đa văn hóa)

Tabunka-Kyosei (chung sống đa văn hóa) cần được thúc đẩy với sự hợp tác của cả cư dân người nước ngoài và cư dân Nhật Bản.

Phòng Hợp tác Xây dựng Cộng đồng của Tòa thị chính thành phố Kusatsu sẽ đóng vai trò trung tâm và phối hợp với nhiều bên liên quan để triển khai.

Cư dân người nước ngoài・Cư dân Nhật Bản / Hội đồng Phát triển Cộng đồng・Tổ dân phố / Tổ chức hoạt động cộng đồng vì lợi ích công / Hiệp hội Giao lưu Quốc tế thành phố Kusatsu / Cơ sở giáo dục・Cơ sở chăm sóc trẻ em(Nhà trẻ, trường mẫu giáo, trung tâm giáo dục và chăm sóc trẻ mầm non, trường tiểu học, trường trung học cơ sở và trường trung học phổ thông) / Các cơ sở y tế・Các tổ chức y tế・Các tổ chức liên quan đến phúc lợi / Doanh nghiệp / Các trường đại học và các cơ sở giáo dục khác / Tòa thị chính

◆Nội dung chính của "Kế hoạch thúc đẩy *Tabunka-Kyosei* (chung sống đa văn hóa) thành phố Kusatsu lần thứ hai"

◆Các hoạt động về *Tabunka-Kyosei* (chung sống đa văn hóa) tại thành phố Kusatsu